

一緒にいきませんか いっしょ い

LESSON
31



Issho ni ikimasen ka

می آید با هم برویم؟

گفت و شنود امروز

マイク : 今度の土曜日、海斗と

مایک

Ko^{ndo} no do-yo^{obi}, Ka^{ito} to

忍^{にんじゃ}者^{はくぶつかん}博物館^いに行きます。

Ninja-Hakubutsu^{kan} ni ikima^{su}.

این شنبه با کایتو به موزه نینجا

می روم.

ミーヤー: マイクさんは、本当に

می یا

Ma^{iku}-san wa, hontoo ni

忍^{にんじゃ}者^が好き^すですね。

ni^{nja} ga sukiⁱ de^{su} ne.

مایک سان، شما واقعاً نینجا دوست

دارید!

マイク : はい。

مایک

Haⁱ.

بله.

みんなで一^{いっしょ}緒^いに行きませんか。

Minna^{de} issho ni ikimaseⁿ ka.

می آید همگی با هم برویم؟

ミーヤー: ああ、土曜日^{どようび}はちよつと・・・。

می یا

A^a, do-yo^{obi} wa cho^{tto}...

آخ، من شنبه نمی توانم...

タム : 私^{わたし}も授^{しゅぎょう}業^があります。

تم

Watashi mo ju^{gyoo} ga arima^{su}.

من هم کلاس دارم.

海斗^{かいと} : 残念^{ざんねん}。

کایتو

Zanneⁿ.

چقدر بد.

じゃあ、2^{ふたり}人^いで行こう。

Ja^a, futari^{de} iko^o.

خب پس دو نفری برویم.

Vocabulary

今^{こん}度^ど این بار

ko^{ndo}

博^{はく}物^{ぶつ}館^{かん} موزه

hakubutsu^{kan}

残^{ざん}念^{ねん} (な) خیلی بد، تأسف آور

zanneⁿ (na)

一緒に行きませんか。

Issho ni ikimase'n ka.

می آید با هم برویم؟

برای دعوت از کسی، قسمت "masu" فرم-MASU فعل را به "masen ka" تبدیل کرده و جمله را با آهنگ بالا رونده تلفظ می کنیم. "masen" فرم منفی است اما "masen ka" برای دعوت کردن به کار می رود. برای قبول دعوت می گوئیم: "ii desu ne" یعنی "خوب است".

Use It!

今晚、一緒にごはんを食べに行きませんか。

Ko'nban, issho ni go'han o ta'be ni ikimase'n ka.

いいですね。行きましょう。

I'i de'su ne. Ikimasho'o.

امشب می آید با هم برویم شام بخوریم؟
خوب است. برویم.

Try It Out!

~ませんか。
می آید ...؟

~mase'n ka.

みんなでバーベキューをする(→します)①

minna' de baabe'kyuu o suru (→shima'su)

همگی با هم کباب درست کردن

一緒に歌う(→歌います)②

issho ni utau (→utaima'su)

با هم آواز خواندن

土曜日はちょっと・・・。

Do-yo'obi wa cho'tto...

شنبه نمی توانم ...



Bonus Phrase

عبارتی برای رد کردن دعوت است. "chotto" یعنی "کمی". با کشیدن هجای پایانی و ضعیف تلفظ کردن انتهای واژه می توان به طور غیرمستقیم به مخاطب نشان داد که می خواهیم دعوتش را رد کنیم.

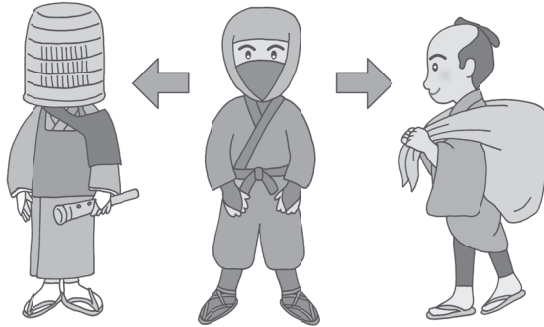


مایک و فرهنگ مردم ژاپن

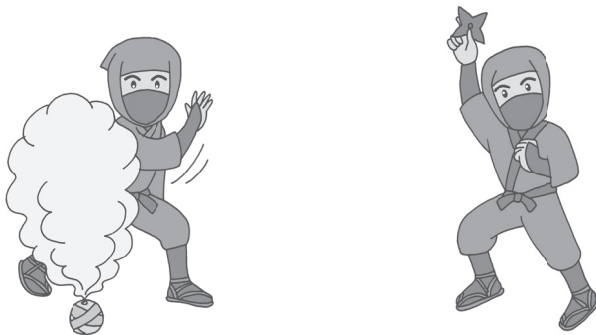
رازهای نینجاها

نینجاها، جاسوس ها یا نیروهای ویژه ای بودند که پس از قرن ۱۵ میلادی در دوره جنگ های داخلی در ژاپن فعالیت می کردند. اما تاریخ نینجاها در هاله ای از رمز و راز فرو رفته است. لباس نینجاها معروف است، اما آنها برای ورود به قلمرو دشمن اغلب خود را به شکل تاجران، راهبان یا هنرمندان در حال سفر در می آوردند.

نینجا در لباس مبدل



نینجاها برای انجام عملیات خود از لوازم گوناگونی مانند شوریکن (یک سلاح سرد به شکل ستاره) و نیز از دانش خود درباره سلاح های گرم و باروت و حتی گاهی از اصول روان شناسی استفاده می کردند. سپهسالاران آنها را افرادی دارای مهارت فنی تلقی می کردند و ارزش فراوانی برایشان قائل بودند.



پاسخ

- ① みんなでバーベキューをしませんか。
② いっしょ うた一緒に歌いませんか。

Minna¹ de baabe'kyuu o shimase'n ka.

Issho ni utimase'n ka.

忍^{にん}者^{じゃ}博^{はく}物^{ぶつ}館^{かん}まで、どう行^いったらいですか



Ninja-Hakubutsukan made,
doo ittara ii desu ka

چطور می شود به موزه نینجا رفت؟

گفت و شنود امروز

海斗^{かいと} : マイク、似^に合^あうね。かっこいい。 : مايك، اين لباس خيلى به تو مى آيد.
كابتو : Ma'iku, nia'u ne. Kakko'ii. : خوش تيب شدى.

マイク : うれしいな。 : خوشحالم كه خوشت آمده.
مايك : Ureshi'na.

あのう、すみません。 : ببخشيد.
Anoo, sumimase'n.

忍^{にん}者^{じゃ}博^{はく}物^{ぶつ}館^{かん}まで、 : چطور مى شود به موزه نينجا رفت؟
Ninja-Hakubutsu'kan ma'de,
どう行^いったらいですか。 :
do'o itta'ra ii de'su ka.

通^{つう}行^{こう}人^{にん} : この道^{みち}をまっすぐ行^いってください。 : اين خيابان را مستقيم برويد.
رهگذر : Kono michi o massu'gu itte kudasa'i.

博^{はく}物^{ぶつ}館^{かん}は、左^{ひだり}にあります。 : موزه سمت چپتان است.
Hakubutsu'kan wa, hidari ni arima'su.

マイク : わかりました。 : متوجه شدم.
مايك : Wakarima'shita.

ありがとうございます。 : خيلى ممنون.
Ari'gatoo gozaima'su.

海斗^{かいと} : さあ、行^いこう! : خب، برويم!
كابتو : Sa'a, iko'o!

Vocabulary

かっこいい
خوش تيب، خوش قبايه
kakko'ii

うれしい
خوشحال
ureshi'i

道^{みち}
خيابان، راه
michi

忍^{にん}者^{じゃ}博^{はく}物^{ぶつ}館^{かん}ま^で、ど^う行^いつ^たら^らい^いで^すか。

Ninja-Hakubutsu¹kan ma²de, do³o itta⁴ra i⁵i de⁶su ka.

چطور می شود به موزه نینجا رفت؟

وقتی می خواهیم از کسی مسیر رسیدن به مقصد را بپرسیم، می گوئیم:

“[مقصد] made, doo ittara ii desu ka”

“ittara” فرم شرطی فعل “iku” به معنی “رفتن” است. اما در اینجا این عبارت را به طور یکجا برای پرسیدن مسیر به خاطر بسپارید.

Use It!

あ^あの^のう^う、す^すみ^みま^ませ^せん^ん。金^{きん}閣^{かく}寺^じま^まで、ど^どう^う行^いつ^つた^たら^らい^いで^です^すか。

Anoo, sumimase¹n. Ki²nkaku-ji ma³de, do⁴o itta⁵ra i⁶i de⁷su ka.

101番^{ばん}の^のバ^バス^スに^に乗^のっ^てく^ださ^い。

Hyaku-ichi¹-ban no ba²su ni notte kudasa³i.

ببخشید، چطور می شود به معبد کینکاکوجی رفت؟
سوار اتوبوس شماره ۱۰۱ شوید.



Try It Out!

ببخشید.

あ^あの^のう^う、す^すみ^みま^ませ^せん^ん。～[～]ま^まで、ど^どう^う行^いつ^つた^たら^らい^いで^です^すか。

چطور می شود به ... رفت؟

Anoo, sumimase¹n. ~ma²de, do³o itta⁴ra i⁵i de⁶su ka.

新^{しん}幹^{かん}線^{せん}の^のホ^ホム^ム②

shinka¹nsen no ho²omu

سکوی قطار پرسرعت
شین کانسن





この^{この}ホ^ホテ^テル^ル①

kono ho¹teru

این هتل



جهت ها

			
چپ	مستقیم	راست	پچپیدن
hidari	massu ¹ gu	migi	magaru



Step-up



راهنمای سفر می یا

اتوبوس های بین شهری

اتوبوس های بین شهری مسیرهای مختلفی دارند و قیمتشان نیز نسبتاً ارزان است. مسیرهایی که مبدأ آنها توکیو و مقصدشان شهرهای بزرگی مانند ناگویا، کیوتو و اوساکا است، بسیار محبوبند. مسیر توکیو به کوه فوجی، هاگونه (Hakone) یا چشمه آب گرم کوساتسو (Kusatsu) نیز مسافران زیادی دارد.



©Highway Bus Tokyo Station Area Bus Stop Operator ASSOC.

اگر اتوبوس های شب را انتخاب کنید، چون در هنگام خواب می توانید از مکانی به مکان دیگر بروید، در زمانتان صرفه جویی می شود. اتوبوس را می توان از طریق اینترنت به راحتی رزرو کرد و در برخی از آنها انتخاب صندلی نیز امکان پذیر است. اتوبوس های لوکس گران تر هستند، اما در داخل آنها می توانید پای خود را دراز کنید. برخی از این اتوبوس ها اتاقک خصوصی نیز دارند.

اتوبوس شب لوکس



©WILLER



©WILLER

پاسخ

- ① あのう、すみません。
このホテルまで、どう行ったらいいですか。
- ② あのう、すみません。
新幹線のホームまで、どう行ったらいいですか。

- Anoo, sumimase'n.
Kono ho'teru ma'de, do'o itta'ra i'i de'su ka.
- Anoo, sumimase'n.
Shinka'nsen no ho'omu ma'de, do'o itta'ra i'i de'su ka.

どのくらい待ちますか ま

LESSON
33



Donokurai machimasu ka

چقدر باید منتظر بمانیم؟

گفت و شنود امروز

چقدر باید منتظر بمانیم؟

マイク : どのくらい待ちますか。

مایک

Donokurai machima'su ka.

係員1 : 15分くらいです。

مسئول موزه 1

Juu-go-fun ku'rai de'su.

حدود ۱۵ دقیقه.

マイク : わかりました。

مایک

Wakarima'shita.

متوجه شدم.

海斗 : すごい!

کایتو

Sugo'i!

فوق العاده است!

ほんもの 手裏剣だ。

Honmono no shuriken da.

شوریکن واقعی است!

係員2 : あの的に投げてください。

مسئول موزه 2

Ano mato ni na'gete kudasa'i.

به سمت آن هدف پرتاب کنید.

マイク : えい!

مایک

E'i!

برو!

あ、落ちちゃった。

A, o'chichatta.

آخ، افتاد.

Vocabulary

どのくらい چقدر

donokurai

待つ منتظر ماندن

ma'tsu

~くらい ... حدود

~ku'rai

ほんもの واقعی

honmono

手裏剣 * شوریکن

shuriken

あの آن

ano

まの هدف

mato

な 投げる پرتاب کردن

nage'ru

お 落ちる افتادن

ochi'ru

* نوعی سلاح سرد به شکل ستاره

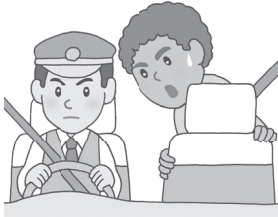
どのくらい待ちますか。

Donokurai machimasu ka

چقدر باید منتظر بمانیم؟

برای پرسیدن مدت زمانی که طول می کشد از کلمه پرسشی “donokurai” که برای پرسیدن طول مدت زمان، فاصله و مقدار به کار می رود، استفاده می کنیم. این کلمه پرسشی با “machimasu ka” (“matsu” یعنی منتظر ماندن) یا “kakarimasu ka” (“kakarimasu ka” یعنی طول کشیدن) به کار می رود.

Use It!



すみません。あと、どのくらいかかりますか。

Sumimase'n. A'to, donokurai kakarimasu ka.

20分くらいです。

Nijuppun ku'rai de'su.

ببخشید. چقدر دیگر طول می کشد؟
حدود ۲۰ دقیقه.

Try It Out!

چقدر...؟

どのくらい～ますか。

Donokurai ~ masu ka.

歩く (→ 歩きます) ①

aru'ku (→ arukimasu)

راه رفتن

もつ (→ もちます) ②

mo'tsu (→ mochimasu)

دوام داشتن (در مورد تاریخ انقضای شیرینی)



طول مدت

	5	10	15	20	30
دقیقه	go'-fun	ju'ppun	juu-go'-fun	niju'ppun	sanju'ppun
ساعت	1	1.5	4	7	9
	ichi-ji'kan	ichi-jikan-ha'n	yo-ji'kan	shichi-ji'kan	ku-ji'kan



Step-up



مایک و فرهنگ مردم ژاپن

گردشگری عملی

در ژاپن می توان برخی از فعالیت های گردشگری را به طور عملی انجام داد. از محبوب ترین این فعالیت ها می توان پوشیدن لباس و انجام تمرینات سامورایی و نینجا، پوشیدن کیمونو، شرکت در مراسم چای ژاپنی، گل آرایی و پختن شیرینی های ژاپنی را نام برد.

پوشیدن کیمونو



©Nagominowa

پختن شیرینی ژاپنی



©Shichijiyokansyundo

ساختن ماکت های پلاستیکی غذا که در وبترین رستوران ها دیده می شوند هم از جمله فعالیت های دیگر گردشگری است.

ساختن ماکت غذا

همچنین در ژاپن مراکزی وجود دارند که در آنها می توان زمین لرزه بزرگ، باران شدید، آتش سوزی و یا سونامی را تجربه کرد و درباره آمادگی در برابر بلایا اطلاعات به دست آورد.



©DesignPocket

پاسخ

- ① どのくらい歩きますか。
- ② どのくらいもちますか。

Donokurai arukimasu ka.

Donokurai mochimasu ka.

読んだことあります

LESSON 34



Yonda koto arimasu

خوانده ام.

گفت و شنود امروز

تام : わあ、マンガがたくさん! وای! چقدر مانگا زیاد است!

تم Waa, manga ga takusan!

マイク : タムさん、このマンガ、知ってる? تم سان، این مانگا را می شناسی؟

مایک Ta'mu-san, kono manga, shitteru?

تام : はい、読んだことあります。 بله، خوانده ام.

تم Ha'i, yo'nda koto arima'su.

マイク : え? 日本語で読んだの? ای! به ژاپنی خوانده ای؟

مایک E? Nihongo de yo'nda no?

تام : いえ、ベトナム語です。 نه، به زبان ویتنامی خوانده ام.

تم Ie, Betonamugo de'su.

とてもおもしろかったです。 خیلی جالب بود.

Totemo omoshiro'katta de'su.

Vocabulary

マンガ مانگا

manga

たくさん زیاد

takusan

知って(い)る دانستن، شناختن

shitte (i) ru

読む خواندن

yo'mu

日本語 زبان ژاپنی

Nihongo

いえ نه

ie

ベトナム語 زبان ویتنامی

Betonamugo

とても خیلی

totemo

おもしろい جالب

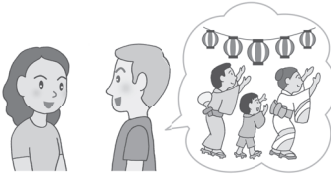
omoshiro'i

読んだことあります。

Yon¹da koto¹ arima¹su.

خوانده ام.

برای بیان کاری که تجربه انجام آن را داشته ایم از “فرم-TA فعل” + koto (ga) arimasu استفاده می کنیم. فرم-TA فرمی از فعل است که به “ta/da” ختم می شود و به کاری که در گذشته انجام شده یا انجام آن تکمیل شده اشاره دارد. برای ساختن فرم-TA باید “te/de” انتهای فرم-TE فعل را به “ta/da” تبدیل کنیم. (به صفحه ۱۵۰ و ۱۵۱ مراجعه کنید)



Use It!

あした ほんおど
明日、盆踊りがありますよ。

Ashita, bon-o¹dori ga arima¹su yo.

ほんおど ネットで見たことあります。でも本物は見たことないです。

Bon-o¹dori, netto de mi¹ta koto¹ arima¹su. De¹mo honmono wa mi¹ta koto¹ nai¹ de¹su.

فردا رقص بُون اودوری هست.
بون اودوری را در اینترنت دیده ام. اما تا حالا بون اودوری واقعی را ندیده ام.

Try It Out!

~ことあります / ないです。 ... انجام داده ام / نداده ام.

~koto¹ arima¹su/nai¹ de¹su.

<انجام نداده ام>②

食べる (→食べた)

tabe¹ru (→ta¹beta)

خوردن

天ぷら

tempura

تمپورا



<انجام داده ام>①

行く (→行った)

iku (→itta)

رفتن

沖縄

Okinawa

اوکیناوا



知ってる?

Shitteru?

می شناسی؟ / می دانی؟



Bonus Phrase

برای دوستان نزدیک به کار می رود. مؤدبانه آن می شود: “Shitte masu ka”



مایک و فرهنگ مردم ژاپن

کافه مانگا

مانگاهای ژاپنی ژانرهای گوناگونی مانند عاشقانه، ماجراجویانه، ورزشی، تاریخی، ادبی و غیره دارند. هنگام ورود به کافه مانگا باید برای ساعت مشخصی پول پرداخت کنید و در این مدت می توانید هر تعداد مانگا که دوست دارید بخوانید. کافه های مانگا معمولاً اتاق خصوصی دارند و در این اتاق ها حتی می توان تلویزیون تماشا کرد و یا از اینترنت استفاده کرد. در این کافه ها همچنین می توانید هرچقدر دوست دارید از نوشیدنی هایی مانند آبمیوه و چای بنوشید.

محل مطالعه



©Kaikatsu CLUB

اتاق خصوصی راحت



©Kaikatsu CLUB

بخش نوشیدنی



پاسخ

- ① おきなわ い 沖縄、行ったことがあります。
- ② てんぷら た 天ぷら、食べたことないです。

Okinawa, itta koto¹ arima¹su.

Tenpura, ta¹beta koto¹ nai¹ de¹su.

大涌谷に行って、黒たまごが食べたいです



Oowaku-dani ni itte,
kuro-tamago ga tabetai desu

می خواهم به "او-واکودانی" بروم
و تخم مرغ سیاه بخورم.

گفت و شنود امروز

あやか：箱根には1時に着くよ。

ساعت ۱ به هاگونه می رسیم.

آیaka

Hakone ni wa ichi-ji ni tsu¹ku yo.

タムは何がしたい？

تم، دوست داری چه کار کنی؟

Ta¹mu wa na¹ni ga shitai?

タム：大涌谷に行って、

می خواهم به "او-واکودانی" بروم
و تخم مرغ سیاه بخورم.

تم

Oowaku-dani ni itte,

くろたまごが食べたいです。

kuro-ta¹mago ga tabeta¹i de¹su.

あやかさん、卵は

آیaka سان، تخم مرغ های آنجا واقعاً
سیاهند؟

A¹yaka-san, tama¹go wa

本当に黒いんですか。

hontoo ni kuro¹in de¹su ka.

あやか：うん。

آره.

آیaka

U¹n.

でもね、黒いのは外側だけ。

اما فقط پوستشان سیاه است.

De¹mo ne, kuro¹i no wa sotogawa dake¹.

中は普通のゆで卵。

داخلشان تخم مرغ آب پز معمولی
است.

Na¹ka wa futsuu no yude-ta¹mago.

タム：へえ。

عجب!

تم

Hee.

Vocabulary

たまご 卵 تخم مرغ

tama¹go

くろ 黒い سیاه

kuro¹i

ふつう 普通 معمولی

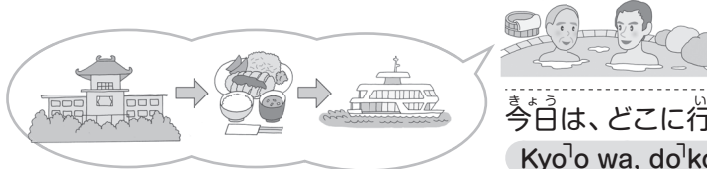
futsuu

おおわくだに い くら た
大涌谷に行って、黒たまごが食べたいです。

Oowaku-dani ni itte, kuro-ta'mago ga tabeta'i de'su.

می خواهیم به "او-واکودانی" بروم و تخم مرغ سیاه بخورم.

برای بیان چند کار به ترتیب، فرم-TE افعال را به هم متصل می کنیم. مثلاً وقتی می خواهیم دو کاری را که پشت سر هم انجام شده اند بیان کنیم، بعد از فرم-TE فعل اول فعل دوم را قرار می دهیم. در جمله کلیدی، فعل "iku" به معنی "رفتن" به فرم-TE یعنی "itte" تبدیل شده و به جمله دوم متصل شده است.



Use It!

今日は、どこに行きましたか。

Kyo'o wa, do'ko ni ikima'shita ka.

美術館に行って、ご飯を食べて、それから遊覧船に乗りました。

Bijutsu'kan ni itte, go'han o ta'beta, sorekara yuuransen ni norima'shita.

امروز کجا رفتید؟

به موزه رفتم، غذا خوردم و بعد، سوار کشتی تفریحی شدم.

Try It Out!

【(۱) فعل】て、【(۲) فعل】て、【(۳) فعل】たいです/ました。

【(۱) فعل】te, 【(۲) فعل】te, 【(۳) فعل】ta'i de'su/ma'shita.

【فعل ۱】، 【فعل ۲】، 【فعل ۳】 می خواهیم انجام بدهم/ انجام دادم.

① <می خواهیم انجام بدهم>

高尾山に登る (→登って)

Takao'-san ni noboru (→nobotte)

بالا رفتن از کوه تاکانو

② <انجام دادم>

渋谷に行く

Shibuya ni iku

(→行って)

(→itte)

رفتن به شیبویا



【(۱) فعل】て、【(۲) فعل】て、【(۳) فعل】たいです/ました。

【(۱) فعل】te, 【(۲) فعل】te, 【(۳) فعل】ta'i de'su/ma'shita.

【فعل ۱】، 【فعل ۲】، 【فعل ۳】 می خواهیم انجام بدهم/ انجام دادم.

① <می خواهیم انجام بدهم>

高尾山に登る (→登って)

Takao'-san ni noboru (→nobotte)

بالا رفتن از کوه تاکانو

② <انجام دادم>

渋谷に行く

Shibuya ni iku

(→行って)

(→itte)

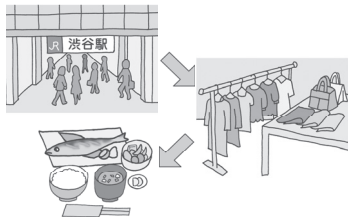
رفتن به شیبویا



写真を撮る (→撮りたいです)

shashin o to'ru (→torita'i de'su)

عکس گرفتن



ご飯を食べる

go'han o tabe'ru

(→食べました)

(→tabema'shita)

غذا خوردن

買い物をする

kaimono o suru

(→して)

(→shite)

خرید کردن

ساعت

1:00	1:30	2:00	3:00	4:00	7:00	9:00
ichi'-ji	ichi-ji-ha'n	ni'-ji	sa'n-ji	yo'-ji	shichi'-ji	ku'-ji



Step-up



راهنمای سفر می یا

هاکونه: مرکز گردشگری نزدیک توکیو

هاکونه (Hakone) یک مرکز گردشگری در میان کوهستان است که به چشمه های آب گرم معروف است و حدود یک ساعت و نیم با توکیو فاصله دارد. از مکان های دیدنی هاکونه می توان به او-واکودانی (دره ای که در اثر فوران آتشفشانی شکل گرفته) و باجه بازرسی که از دوره ادو باقی مانده اشاره کرد.

او-واکودانی (Owakudani)



باجه بازرسی هاکونه



هاکونه دیدنی های دیگری مانند قطار کوهستانی، موزه های گوناگون و دریاچه آشینوکو (Ashinoko) دارد. اگر هوا خوب باشد منظره باشکوه قله فوجی نیز از این دریاچه دیده می شود.

قطار کوهستانی هاکونه



منظره کوه فوجی از دریاچه آشینوکو



پاسخ

- ① 高尾山に登って、写真を撮りたいです。
- ② 渋谷に行って、買い物をして、ご飯を食べました。

Takao¹-san ni nobotte, shashin o toritai de'su.

Shibuya ni itte, kaimono o shite, gohan o tabema'shita.